



PORTUGUÊS GLOBAL 1

环球葡萄牙语

第一册

教师用书 Guião do Professor



商務印書館
The Commercial Press

創于1897

門 理 工 學 院
uto Politécnico de Macau

PORTUGUÊS GLOBAL 1

环球葡萄牙语

第一册

教师用书 Guião do Professor

[葡] Carla Alexandra Vargas de Oliveira 编著
Maria Luísa Leitão Coelho

 商務印書館
The Commercial Press

2016年·北京

图书在版编目(CIP)数据

环球葡萄牙语. 第1册 / (葡) 卡拉·亚历山德拉·
瓦尔加斯·德奥利韦拉, (葡) 玛利亚·路易莎·莱唐·
科埃略编著. —北京: 商务印书馆, 2016

教师用书

ISBN 978-7-100-12343-3

I. ①环… II. ①卡… ②玛… III. ①葡萄牙语—
高等学校—教学参考资料 IV. ①H773

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 154999 号

所有权利保留。

未经许可, 不得以任何方式使用。

本书由澳门理工学院授权出版。

环球葡萄牙语(第一册)教师用书

(葡) Carla Alexandra Vargas de Oliveira 编著
Maria Luisa Leitão Coelho

商务印书馆出版
(北京王府井大街36号 邮政编码100710)
商务印书馆发行
北京新华印刷有限公司印刷
ISBN 978-7-100-12343-3

2016年9月第1版 开本 787×1092 1/16
2016年9月北京第1次印刷 印张 7 3/4

定价: 29.00 元

顾 问：李向玉
李长森

策 划：Carlos Ascenso André
崔维孝

学术指导：João Malaca Casteleiro

编 著：Carla Alexandra Vargas de Oliveira
Maria Luísa Leitão Coelho

校 对：澳门理工学院葡语教学暨研究中心

审 读：桑大鹏

录 音：Cândido Azevedo
Carla Oliveira
Carlos Alves
Graça Fernandes

责任编辑：杨晓明

内文设计：高珊

封面设计：熊熊

序 言

本书是《环球葡萄牙语（第一册）》教师用书，主要作为中国葡语教师上课使用的参考书。

本书的使用对象是缺乏教学经验的教师，这部分教师在进行葡语教学时受条件所限，不能时常得到教学经验丰富的教师的指导。

本书与学生用书一样，也分成二十个单元，每个单元都包含细致而有针对性的指引，指导教师如何展开课堂活动，提高学生的听说读写能力。

但本书只应作为一个辅助性工具，并非必须亦步亦趋的妙方。本书编写者具有丰富的葡语教学经验，希望以此帮助教学经验欠缺的教师。编者在使用其他葡语教材时，常常因缺少一本指导教师更好、更恰当地使用相关教材的教师用书而感到十分不便，这也是编者编写本书的另外一个原因。希望本书对那些大学刚毕业就走上讲台的新教师在提升教学能力上有所帮助！

“环球葡萄牙语”系列学术指导

若奥·马拉加·卡斯特雷洛

致中国葡语教师

各位老师：

这是学生第一次接触葡萄牙语，他们要面对的首先就是陌生而难学的发音。要多鼓励学生，因为没有人一开始就能完美地模仿任何一种外语的发音。

我们要做的就是尽我们最大的努力！

我们在教材介绍部分提到，每个单元都已包含听说读写的内容，但作为老师，我们应该根据不同的学生和不同的需要强化相应的内容。

众所周知，外语学习是需要不断练习的，因此，老师必须竭尽所能，让自己的学生从第一堂课就开口说，说葡萄牙语。

教师用书提供的只是教师在课堂可以如何做以及如何使用教材的建议，纯粹是建议。即便是使用同一套教材，面对不同的学生，不同的学习动机，辅以老师的想象力，总会有多种不同的使用方式。

作为编者，我们希望您教学顺利！上课愉快！

注：由于零起点学生尚不具备听懂教师口头纠错的能力，所以教师应经常通过板书纠正学生的问题。另一方面，教师也无法完全了解每个学生在书本上书写的内容，因此最好的方式就是板书，以确保所有学生都理解并正确完成布置的练习。

编者

目 录

序言	i
致中国葡语教师	ii
Unidade 1 Como se chama?	1
Unidade 2 Qual é o teu email?	8
Unidade 3 Onde fica a cantina?	14
Unidade 4 Que horas são?	20
Unidade 5 Onde fica a sua casa?	25
Unidade 6 Para onde vai o elétrico?	32
Unidade 7 A que horas parte o comboio?	38
Unidade 8 Como é a tua casa?	43
Unidade 9 Queres ir a um concerto?	50
Unidade 10 Vamos às compras?	57
Unidade 11 Ontem a Ana foi ao supermercado	64
Unidade 12 Ontem a Cláudia chegou atrasada ao Rossio	70
Unidade 13 Queres vir à minha festa?	77
Unidade 14 Onde está a minha caneta?	87
Unidade 15 Como posso ir até ao centro da cidade?	91
Unidade 16 Bom dia, como se sente hoje?	96
Unidade 17 Eu adoro viajar pelo mundo	102
Unidade 18 Esta sopa tem uma mosca!	107
Unidade 19 Eu costumava acreditar no Pai Natal	111
Unidade 20 A lusofonia no mundo	115

Unidade 1 Como se chama?

Breves fórmulas sociais formais e informais:	
<ul style="list-style-type: none"> • Cumprimentos • Despedida 	<ul style="list-style-type: none"> • Apresentações • O nome • O apelido
<ul style="list-style-type: none"> • Nacionalidades • Numerais 1-100 	
Presente do Indicativo	
<ul style="list-style-type: none"> • Verbos regulares <i>-ar</i> (estudar) • <i>V. ser</i> • <i>V. chamar-se</i> (1ª e 3ª pessoas do singular) • Pronomes pessoais/ sujeito • Artigos definidos • Artigos indefinidos 	<ul style="list-style-type: none"> • Plural nomes • Preposição <i>de</i> (indicando origem) • Preposição <i>em</i> (indicando localização de pessoas) • Breves noções de prosódia (reconhecer entoação interrogativa e exclamativa) • Breves noções fonéticas (reconhecer sons)
<ul style="list-style-type: none"> • Cumprimentar • Despedir-se • Apresentar-se (formal e informal) • Apresentar alguém (formal e informal) 	<ul style="list-style-type: none"> • Perguntar a morada • Perguntar o país de origem • Manifestar surpresa • Manifestar interesse

1. Texto A

- Passe o texto três vezes para familiarizar os alunos com os sons da nova língua.
- Em seguida, volte a passar, mas desta vez, peça aos alunos para repetirem cada frase. A primeira repetição pode ser em grupo. Os alunos irão sentir-se mais à vontade.
- Peça a dois alunos para lerem o diálogo.
- No fim da unidade 1 pode teatralizar os diálogos. Os alunos podem memorizar os diálogos e repeti-los em frente da turma. Dê especial atenção à entoação.

2./3. Atos de fala

- Os atos de fala são muito importantes, já que é através destas expressões que melhor se aprende a comunicar. Nas primeiras unidades são apresentados os atos de fala essenciais a uma comunicação básica. Nas unidades mais avançadas, os atos de fala são apresentados de forma mais intensiva. Naturalmente, o aluno não tem de os conhecer todos, mas deve conhecer o mais básico.
- A partir dos atos de fala o aluno, com a ajuda do professor, pode criar outros diálogos, usando outras expressões.

5. Trabalho de pares

- É aqui que deve pôr em prática o que foi dito nos pontos 2 e 3.
- A repetição é a chave do sucesso!

6. Ouça o texto A e assinale verdadeiro (V) ou falso (F).

Desde a primeira lição é importante expor os alunos a todos os estímulos para se habituarem não só a ler, mas também a ouvir. Não se esqueça de que os exercícios áudio são sempre os mais difíceis. Assim, os primeiros exercícios estão traduzidos. Os alunos só têm de responder se as frases são verdadeiras ou falsas. Mais tarde, terão de compreender sem a tradução.

1. A professora chama-se Ana. **F** 2. A Cláudia é estudante. **F**

7. Texto B

Este texto já é um pouco maior e, portanto, mais difícil. Trabalhe-o como fez para o texto A.

8.–10. Atos de fala

Estes atos de fala são suficientes para alguém se apresentar, para fazer a apresentação de alguém e para cumprimentar. São, como já se disse, expressões básicas para estas três situações. São praticados no exercício 12, mas pode aumentar os exercícios, se julgar necessário.

12. Trabalho de pares

- Com base nos atos de fala os alunos devem criar 5 pequenos diálogos.
- O professor pode exemplificar, fazendo primeiro os diálogos com um aluno.

13. Ouça o texto B e assinale se é verdadeiro (V) ou falso (F).

Com a ajuda da tradução, os alunos deverão ser capazes de fazer este exercício. Se verificar que há dificuldades, repita os atos de fala.

1. A Ana está no café. **V** 4. A Maria estuda Direito. **V**
2. A Ana é namorada do Pedro. **F** 5. A Ana toma um café com o Pedro e a Maria. **V**
3. A Ana estuda Literatura Portuguesa. **V**

14./15. Exercícios de consolidação

Só através da repetição se aprende. Nestes exercícios os alunos repetem os atos de fala (14) e algum vocabulário (15).

14. Faça a correspondência.

1. Como estás? Tudo bem, e tu?
2. Olá! Bom dia!
3. Como está, Doutor Sampaio? Bem, obrigado.

4. Esta é a Ana. Muito prazer.
5. Sou a Maria Vargas. Muito gosto.

15. Complete as frases:

Café/prazer/está/estudo/namorada

1. Como **está**? 3. Tomas um **café**? 5. Esta é a minha **namorada**.
2. Muito **prazer**. 4. Eu **estudo** Direito.

16. Gramática

Em cada unidade, sempre que tratamos de um aspeto gramatical novo aparece este ícone: Gramática. Note, no entanto, que não se pretende dar uma explicação gramatical exaustiva. Foca-se apenas o que é necessário para comunicar num determinado momento. Para obter mais informação remetemos sempre para as Notas Gramaticais, no fim do livro, onde há uma explicação mais detalhada dos assuntos a abordar.

Embora a gramática seja importante para falar a língua com correção, não se esqueça de que **comunicar** é o mais importante! Dê prioridade à comunicação!

17. Complete as frases.

1. Eu **tomo** um café. 5. A Maria **estuda** Direito.
2. Tu **estudas** Inglês. 6. Nós **estudamos** Português.
3. O Pedro **estuda** Chinês. 7. Eles **estudam** História.
4. Ana, **toma/tomas** um café? 8. Vocês **estudam** Português?

19. Complete as frases.

1. Eu **sou** estudante. 4. Você **é** português?
2. Tu **és** portuguesa? 5. Nós **somos** chineses. 7. Elas **são** chinesas.
3. Ela **é** professora. 6. Eles **são** portugueses. 8. Vocês **são** namorados?

23. Complete com os artigos.

A utilização dos artigos é um dos grandes problemas para os alunos cujas línguas não os têm. O que podemos fazer? Conhecer as regras elementares da utilização e omissão dos artigos definidos e indefinidos é importante. No entanto não vale a pena querer ensinar todas as regras neste momento. Não seria produtivo. Comece por ensinar a reconhecer o género de alguns nomes e a concordância com o artigo, tanto no singular como no plural. Use palavras que sejam importantes

neste momento do curso e que o aluno sinta que as pode reutilizar. Não dê exemplos com vocabulário que nesta altura não tem utilização prática.

1. a casa as casas 3. o namorado os namorados
2. a faculdade as faculdades 4. o/a estudante os/as estudantes

- Chame a atenção para o nome “estudante”. Termina em **e** e pode ser masculino ou feminino. Quando se refere aos dois géneros, usa-se a forma masculina.
- Exemplo: Os estudantes são chineses (inclui homens e mulheres).

24. Complete.

1. A professora As **professoras** 2. O professora Os **estudantes** 3. O professor Os **professores**

25. Texto B

Sublinhe as frases que ouve.

- Este exercício serve para testar a compreensão oral. Pode fazer este tipo de exercício com outros textos do manual.
- Depois de corrigir, peça aos alunos para o lerem mais uma vez em voz alta. Nunca é de mais repetir!

Texto B

Muito prazer!

Pedro: Olha a Ana!

Maria: Onde?

Pedro: Ali no café! Olá, Ana!

Ana: Olá, Pedro. Como estás?

Pedro: Tudo bem, obrigado. Ana, esta é a minha namorada.

Maria: Maria.

Ana: Sou a Ana. Muito prazer, Maria.

Maria: Muito gosto. Estudas aqui na Faculdade?

Ana: Sim, estudo Literatura Portuguesa. E tu?

Maria: Eu estudo Direito, na Faculdade de Direito.

Pedro: Ana, tomas um café?

Ana: Boa ideia! Obrigada!

26. Exercício áudio

Neste exercício o mais importante é distinguir as frases exclamativas das interrogativas. Não se esqueça de que a prosódia é importante. A entoação é importante!

27. Exercício áudio

A repetição das frases sem olhar para os textos é um desafio que pode ser muito divertido. Se puder ensinar de forma agradável, será mais fácil e interessante aprender. Estudar não tem de ser uma coisa aborrecida!

28. Exercício áudio

Deve passar a gravação pelo menos três vezes antes de fazer a correção. Depois da correção passe novamente o exercício, parando no fim de cada palavra para os alunos repetirem e tentarem aperceber-se da diferença entre o a aberto ou fechado.

29. Texto C

O vocabulário tem de aumentar e este texto é exemplo disso. Gaste o tempo que for necessário para que os alunos possam assimilar todas as novas informações. Andar muito depressa no início não traz bons resultados no final! Repita o texto as vezes que achar necessário. Dê tempo para que os alunos vejam o vocabulário e ajude com a tradução se eles tiverem dificuldade.

30.–33. Atos de fala

Os atos de fala são reutilizados nos exercícios seguintes. Tente utilizar cada um deles, usando as formas formais e informais.

35. Trabalho de pares

Os alunos devem criar pequenos diálogos semelhantes ao texto C para treinarem os atos de fala pedidos.

36. Texto C Ouça novamente o texto e assinale se é verdadeiro (V) ou falso (F).

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. A Sofia mora em Portugal. V | 4. A Sofia fala chinês. F |
| 2. A Sofia trabalha em Lisboa. F | 5. A Ângela é de Angola. V |
| 3. A Sofia é professora. V | 6. A Ângela e a Sofia moram em Cascais. V |

37./38.

Estes exercícios são muito úteis para treinar a entoação do português. Podem exagerar um bocadinho, não faz mal!

39. Faça a correspondência.

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Moras em Lisboa? | Não. Moro em Pequim. |
| 2. Falas chinês? | Não. Não falo chinês. |
| 3. Onde é que moras? | Moro em Cascais. |
| 4. Em que rua mora? | Moro na avenida do Mar. |
| 5. Em que número mora? | No número treze. |
| 6. Porque estás a estudar chinês? | Porque trabalho numa empresa chinesa. |
| 7. Quanto tempo fica em Portugal? | Fico mais um ano. |

40. Complete as frases.

Trabalho/moras/sou/é/estuda/fica

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1. Tu moras em Lisboa? | 4. A Ângela é de Angola. |
| 2. Eu trabalho em Pequim. | 5. Ela fica um ano em Portugal. |
| 3. Eu sou professora. | 6. Ela estuda chinês. |

41.–45.

Tem vários exercícios para treinar os numerais. Dê atenção à pronúncia.

43. (1 5 6 2 3 4 8 7 9 10)

44. (12 11 15 13 14 18 16 19 17)

45. (20 40 30 70 60 50 90 80 100)

46. Trabalho de pares

Como já se disse, podemos aprender mais se estivermos divertidos. Jogar ao Bingo ou ao Loto são duas formas agradáveis de aprender os números.

48. Complete as frases.

De/em/na/no

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Trabalho em Pequim. | 6. Moro na avenida do Mar. |
|-------------------------------|-----------------------------------|

2. Moro **em** Lisboa.
3. A Ângela é **de** Angola.
4. Moro **em** Cascais.
5. **Em** que rua mora?
7. **Em** que número?
8. **No** número treze.
9. A Ângela trabalha **em** Angola.
10. Quanto tempo fica **em** Portugal?

49. Teste de Revisão

No fim de cada unidade há sempre um teste de revisão. É uma boa oportunidade tanto para o professor como para os alunos verificarem o que não ficou bem aprendido. Repita aquilo que for necessário. Não vale a pena andar a correr e deixar pontas soltas para trás. Aquilo que não aprenderem agora fará muita falta para o futuro. As bases sólidas são muito importantes!

1. Complete o diálogo.

A: Bom dia. Como está?

B: **Bem, obrigada./Obrigada.**

A: Esta é a minha namorada.

B: **Muito prazer**

A: Até amanhã.

B: **Adeus!/Até amanhã.**

2. Complete as frases.

obrigada/ sou/muito prazer

a. Olá, **sou** a Maria.

b. **Muito prazer.** Como estás?

c. Bem, **obrigada.**

3. Qual é a frase correta?

A Onde mora?

- a. Sim, moro em Lisboa.
- b. Não, moro em cascais.
- c. **Moro em Cascais.**

B De onde é?

- a. **Sou de Pequim.**
- b. Tu és de Lisboa.
- c. Moro em Lisboa.

C Esta é a minha amiga Maria.

- a. Sim, obrigada.
- b. **Muito prazer.**
- c. Até amanhã.

4. Coloque o diálogo na ordem correta.

Bom dia, Ângela. Com estás?

Bem, obrigada! E tu?

Tudo bem.

Esta é a minha amiga Sofia.

Muito gosto, Sofia.

6. (0 3 15 13 17 20 50 70 60)

Unidade 2 Qual é o teu email?

<ul style="list-style-type: none"> • Preencher um impresso simples • Dar/compreender alguma informação pessoal 	<ul style="list-style-type: none"> • Confirmar/reforçar confirm-ação • Breves fórmulas sociais (agradecer)
<ul style="list-style-type: none"> • Noções básicas de pontuação • Noções básicas de prosódia • Interrogativa com e sem “é que” • Concordância de nome e adjetivo 	<p>Presente do Indicativo</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Estar a</i>+infinitivo • Verbos regulares em <i>-er</i> e <i>-ir</i> • Verbo <i>ter</i> • Verbo <i>ter</i>+idade • <i>Ter de</i>+infinitivo
<ul style="list-style-type: none"> • Preencher um cartão de estudante • Distinguir o(s) nome(s) próprio do(s) apelido(s) • Compreender/dar uma morada completa (rua, número, andar, código postal) • Regular ações: pedir para falar mais devagar; soletrar uma palavra 	<ul style="list-style-type: none"> • Expressar gostos e preferências • Expressar gratidão • Expressar obrigação/necessidade • Expressar apreciação

Quando chegamos a um país estrangeiro para estudar ou para trabalhar é importante que saibamos preencher um documento com alguns dados pessoais. Também é importante conhecer fórmulas básicas de cortesia.

1. Texto A

O professor deve familiarizar os estudantes com nomes portugueses e tentar dar a conhecer vários nomes diferentes, mostrando qual é o nome próprio e qual é o apelido. Não se esqueça de chamar a atenção para o facto de haver frequentemente pessoas com dois nomes próprios e dois ou três apelidos.

2.

Embora se tenham escrito por extenso as palavras “número” e “andar” no texto por uma questão de compreensão, o aluno deve saber como escrever uma morada corretamente.

Exemplo: R. Fernando Pessoa, 13, 3º Dto.

1800-062 LISBOA

- Explicar as possibilidades: Dto. = Direito; Esq. = Esquerdo
- F/M – género Feminino ou Masculino

5. Texto B

- Mais à frente, no exercício 16 os alunos ouvirão o alfabeto completo. Por enquanto podem treinar o nome que é soletrado no texto B “Teresa Fonseca”.
- Pouco a pouco começam a verificar que é necessário fazer a concordância dos nomes e dos adjetivos em gênero e em número. Esta é uma das grandes dificuldades no início quando na língua materna não há esta concordância.

6.–10. Atos de fala

Como se pode verificar pelo levantamento dos atos de fala nesta unidade, eles são variados. É imprescindível conhecê-los todos para adquirir uma boa base para uma comunicação elementar.

12. Oralidade

- O professor pode começar por fazer os diálogos com um ou mais alunos.
- Os alunos devem treinar todas as instruções aos pares, sob a supervisão do professor.

13. Ouça o texto B e assinale verdadeiro (V) ou falso (F).

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. O Paulo é de Macau. F | 4. O Paulo é brasileiro. V |
| 2. A Feng Yili estuda português. V | 5. A Feng Yili não é chinesa. F |
| 3. O Paulo estuda chinês. V | 6. A professora do Paulo não é simpática. F |

14./15. Áudio

- Dê ênfase à pronúncia e à entoação das frases interrogativas e exclamativas. Não tenham medo de exagerar. A prosódia é importante e deve aprender-se logo de início!
- Na primeira audição os alunos podem ver o texto e repetir. Depois devem repetir o que ouvem sem ver o texto.
- Repita o exercício as vezes que achar necessário.

17. Ouça e assinale a letra que ouviu.

B/Q/T/V/Z/R

18. Ouça e assinale o nome que ouviu.

André/Sara/Roberto

- É importante que cada aluno saiba soletrar o seu próprio nome. Poderá vir a ser útil um dia!

19. Ouça e complete as frases com a pontuação correta: ponto de interrogação ou de exclamação.

Este exercício pretende mostrar como a entoação das frases é importante. Dela pode depender a compreensão ou incompreensão de uma frase simples.

Devem ouvir as frases pelo menos três vezes antes da correção.

Depois de corrigir, devem ouvir novamente.

Os alunos devem ler as frases corrigidas em voz alta, certificando-se o professor de que as pronunciam corretamente.

1. Ele é brasileiro.
2. Estudas chinês?
3. Está bem.
4. Queres almoçar?
5. Tu és de Macau?
6. De onde és?

21. Complete as frases.

1. De onde és?
2. Como te chamas?
3. O que estudas?
4. Qual é a tua nacionalidade?
5. Qual é a tua profissão?

22. *Estar a*+V. infinitivo

Não vale a pena dar muitas explicações gramaticais neste momento da aprendizagem. Mais tarde terão oportunidade de continuar a estudar esta questão.

1. Está a estudar português.
2. Está a estudar chinês.
3. Estou a estudar ...

23.–26. Concordância de nomes e adjetivos

- Neste momento devem ser usados exercícios apenas com um vocabulário que os alunos já conhecem ou acrescentar algum que seja útil para os conteúdos desta unidade.
- Os alunos devem concentrar-se nas concordâncias em género e em número e compreender as frases.

24. Complete as frases.

1. simpático
2. chinês
3. brasileira
4. português

26. Complete as frases.

1. chineses
2. portuguesas
3. simpáticos
4. brasileiros